**Hilde Hoogenboom**

Arizona State University

January 2023

School of International Letters & Cultures 480-965-4576 o, 646.579.6064 c

DH 406C/PO Box 870202 [hilde.hoogenboom@asu.edu](mailto:hilde.hoogenboom@asu.edu)

Tempe, AZ 85287-0202 [www.public.asu.edu/~hhoogenb](http://www.public.asu.edu/~hhoogenb)

# Education

# 1996 Ph.D., Columbia University, Department of Slavic Languages and Literatures

Minors: Russian Intellectual History, Russian Area Studies, and Women’s Studies

# Dissertation: “A Two-Part Invention: The Russian Woman Writer and Her Heroines from 1860 to 1917”

# 1992-5 Gorky Institute for World Literature, Moscow, IREX/ACTR research scholar

1992 **M.Phil.**, Columbia University, Department of Slavic Languages and Literatures

1991 Moscow State University, Moscow, IREX for Teachers of Russian

1991 Harriman Institute Certificate in Russian, Eurasian, and East European Studies,

Columbia University

1989 **M.A.**, Columbia University, Department of Slavic Languages and Literatures

M.A. Essay: “Childhood in Autobiographical Essays by Pasternak and Brodsky: Womb or Tomb?”

# 1984-5 Leningrad State University, Leningrad, CIEE

1982 Leningrad State University, Leningrad, CIEE

1981 Middlebury College, Advanced Russian Program1981 **B.A.**, Williams College, Russian and English Literatures

1980 Universitæt Freiburg im Breisgau, German and Russian translation with Svetlana Geier

# Academic Positions

# 2016- Associate Professor, Arizona State University, SILC, Russian; Melikian Center affiliate

# 2010-16 Assistant Professor, Arizona State University, SILC, Russian; Melikian Center affiliate

# 2005-10 Assistant Professor, University at Albany SUNY, Languages, Literatures & Cultures

# 2002-5 Visiting Assistant Professor, Macalester College, German Studies and Russian

# 1997-2002 Assistant Professor, Stetson University, Modern Languages, Russian Studies

# 1995-7 Visiting Assistant Professor and Acting Chair, College of Wooster, Russian Studies

# 1994-95, 1991-92 Preceptor, Columbia University, Columbia College Core Curriculum: Literature Humanities

1990-91 Lecturer, Princeton University, Slavic Languages and Literatures

# 1989-91 Preceptor, Columbia University, Slavic Languages and Literatures

# Honors & Awards

2021 Finalist, ASU’s The College of Liberal Arts and Sciences’ Zebulon Pearce Distinguished Teaching Award, April

2018 American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) Prize for Best Literary Translation into English: *City Folk and Country Folk*, by Sofia Khvoshchinskaya. Trans. by Nora Seligman Favorov and Intro. by Hilde Hoogenboom. Russian Library. New York: Columbia UP, xi-xxx.

# Books

2023 *Noble Sentiments and the Rise of Russian Novels: A European Literary History*. Toronto: University of Toronto Press.

2007 *Kateriina Suuren Muistelmat* [*The* *Memoirs of Catherine the Great*]. Translation of English translation and scholarship into Finnish by Ruth Jakobson. Helsinki: Ajatus Kirjat. 360 pp. 3,000 copies sold.

2005 *The* *Memoirs of Catherine the Great*. Translation from Catherine’s manuscript in her own hand in French (with Mark Cruse), Introduction and Notes. New York: Modern Library, Random House. Paperback 2006. E-book 2008. ix-xc + 247 pp. 15,000 copies sold.

*Reviews* John T. Alexander, *Russian Review*, 67.2 (April, 2008): 338.

Marcus Levitt, *The Slavic and East European Journal*, 49.4 (Winter 2005): 706-7.

Rosamund Bartlett, *The Moscow Times* (September 16, 2005).

Liena Zagare, “Dangerous Liaisons,” *The New York Sun* (August 18, 2005).

Tania Barnes, *Library Journal* (July 2005): 94

Susan Salter Reynolds, “Discoveries,” *The Los Angeles Times* (July 24, 2005).

V*ogue* (June 2005): 128.

*Kirkus Reviews* (May 15, 2005).

*Publishers Weekly* (May 9, 2005), 56-7.

2001 *«Я живу от почты до почты»: Из переписки Н. Д. Хвощинской* [“I live from mail delivery to delivery:” From the Correspondence of N. D. Khvoshchinskaia]. Eds. Arja Rosenholm and Hilde Hoogenboom. FrauenLiteraturGeschichte 14. Fichtenwalde: Verlag F.K. Göpfert. (116 archival letters, introduction, and commentary), 271 pp.

*Reviews* Catriona Kelly, *The Slavonic and East European Review* 81.3 (July 2003): 530-2.

E. N. Stroganova, *Novoe literaturnoe obozrenie* 63.5 (2003): 350-4.

# Books in Preparation

Research *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*.

# Edited Books

2008 *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference.* Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman. Bloomington, IN: Slavica, 357 pp.

*Reviews* Adele Barker, *Slavic Review*, 69.1 (Spring 2010): 233-4.

Benjamin M. Sutcliffe, *The Slavic and East European Journal*, 53.4 (Winter 2009): 672-3.

# Edited Books in Preparation

2024 Special issue of *Slavic and East European Journal* on the Khvoshchinskaia sisters, with Anna Berman.

2023 *The Sisters Khvoshchinskaia*. Ed. by Hilde Hoogenboom and Anna Berman.

# Articles in Peer-Reviewed Journals

2015 “Sentimental Novels and Pushkin: European Literary Markets and Russian Readers.” *Slavic Review*, 74.3 (Fall): 553-74.

2013 “Bibliography and National Canons: Women Writers in France, England, Germany, and Russia (1800-2010).” *Comparative Literature Studies*, 50.2 (May): 314-41.

# Articles in Peer-Reviewed Journals in Preparation

2023 “George Sand, the ‘Mother of Russian Literature’,” special issue, “The Unknown Nineteenth Century” *Russian Literature*, Ed. by Helen Stuhr-Rommereim and Vadim Shneyder.

2023 Under Revision “Databases in Context: Transnational Compilations, and Networks of Women Writers from the Middle Ages to the Present.” *Digital Scholarship in the Humanities* (Oxford UP).

# Chapters in Peer-Reviewed Edited Books in Print and Online

2022 Accepted: “Sentimental Bestsellers in Russia,” Conference Proceedings, X International Conference on the 50th Anniversary of the Study Group on Eighteenth-Century Russia, UK (SGECR), Strasbourg, July 2018. Ed. and Foreword Rodolphe Baudin. Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg.

2022 In Press: “Estate Culture and Yasnaya Polyana,” *Tolstoy in Context*, Ed. by Anna Berman, Cambridge University Press.

2017 “Introduction.” In *City Folk and Country Folk*, by Sofia Khvoshchinskaya. Trans. by Nora Seligman Favorov. Russian Library. New York: Columbia UP, xi-xxx.

*Prizes* American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) Prize for Best Literary Translation into English, 2018.

*Reviews* Svetlana Grenier, *Tulsa Studies in Women’s Literature*, 38.1 (Spring 2019): 238-41.

Romy Taylor, *Russian Review* 77.3 (2018): 485.

Katherine Bowers, *Translation and Literature* 27 (2018): 242-9.

Barbara Heldt, “Lives of the Little People,” *Times Literary Supplement*, 23 February 2018, 26-27. <https://www.the-tls.co.uk/articles/private/lives-of-the-little-people/>

Yelena Furman, “‘Don’t We Know Our Own Minds?’: A Rediscovered Russian Woman Writer of the 19th Century,” *Los Angeles Review of Books*, 24 October 2017. <https://lareviewofbooks.org/article/dont-we-know-our-own-minds-a-rediscovered-russian-woman-writer-of-the-19th-century/>

2014 “The Community of Letters and the Nation State: Bio-Bibliographic Compilations as a Transnational Genre around 1700.” In *Women Telling Nations*. Eds. by Amelia Sanz and Suzan van Dijk. Women Writers in History 1. Amsterdam: Rodopi, 273-92.

2012 “Catherine the Great.” In *Russia’s People of Empire: Life Stories from Eurasia, 1500 to the Present*. Eds. Willard Sunderland and Stephen Norris. Bloomington: Indiana UP, 121-37.

2007 “Vera Figner.” In *Oxford Encyclopedia of Women in World History*. Ed. Bonnie G. Smith. New York: Oxford UP, 2:310-11.

2005 “The Importance of Being Provincial: Nineteenth-Century Russian Women Writers and the Countryside.” In *Gender and Landscape: Renegotiating the Moral Landscape*. [originally published as Gender and Landscape: Renegotiating Morality and Space] Eds. Lorraine Dowler, Josephine Carubia, and Bonj Szczygiel. Women and Place. New York: Routledge, 240-53.

2002 «Гендер и литературная биография: Надежда Хвощинская, загадочная личность» [Gender and Literary Biography: Nadezhda Khvoshchinskaia, a Mysterious Personality]. In *Женский дискурс в литературном процессе России конца ХХ века* [*Female Discourse in the Literary Process of Russia at the End of the Twentieth Century*].Eds. T.A. Klimenkova, E.I. Trofimova, and T.G. Troinova. CD-ROM. E:\html\hogenbom.htm. Moscow: Zhenskaya informatsionnaya set’; <http://www.a-z.ru/women_cd1/html/hogenbom.htm> , 4,000 words.

2002 “«Я раб действительности»: Nadezhda Khvoshchinskaia, Realism, and the Detail” [“I am a Slave to Reality”]. In *Vieldeutiges Nicht-zu-ende-sprechen: Thesen und Momentaufnahmen aus der Geschichte russischer Dichterinnen*. Eds. Arja Rosenholm and F.K. Göpfert. FrauenLiteraturGeschichte 16. Fichtenwalde: Verlag F.K. Göpfert, 129-47.

2001 “The Famous White Box:The Creation of Mariia Bashkirtseva and her *Diary*.” In *Studies in Russian and European Literature: Gender and Sexuality in Russian Civilisation*. Ed. Peter Barta. London: Routledge, 181-204.

2001 “Biographies of Elizaveta Kul’man and Representations of Female Poetic Genius.” In *Models of Self*. Eds. Marianne Liljeström, Arja Rosenholm and Irina Savkina. Helsinki: Kikimora, 17-32.

1998 «Мать Гоголя и отец Аксаковых: Как Надежда Соханская нашла родной язык» [“Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue”]. In *Феномен пола в культуре/Sex and Gender in Culture*. Ed. Natalia Kamenetskaia. Moscow: RGGU, 149-59.

1998 “Wladimir Karénine and her Biography of George Sand: One Russian Woman Writer Responds to Sand.” In *George Sand Papers: Conference Proceedings, 1996*. Ed. David Powell. Amsterdam: Rodopi, 177-87.

1998 “The Society Tale as Pastiche: Mariia Zhukova’s Heroines Move to the Country.”In *The Society Tale in Russian Literature: From Odoevskii to Tolstoi*. Ed. Neil Cornwell. Studies in Slavic Literature and Poetics 31. Amsterdam: Rodopi, 85-97.

1996 “Vera Figner and Revolutionary Autobiographies: The Influence of Gender on Genre.” In *Women in Russia and Ukraine*. Ed. Rosalind Marsh. Cambridge: Cambridge UP, 78-93.

# Chapters in Peer-Reviewed Edited Books in Print and Online in Preparation

2023 “Gendered Aesthetics of Global Realisms,” *Oxford Handbook of Global Realisms*, Ed. by Margarita Vaysman and Katherine Bowers, Oxford UP.

2023 “Gender,” *Oxford Handbook of Russian Literature*, Ed. by Julie Buckler and Justin Weir, Oxford UP.

2023 Submitted: “Russian Empresses in *Lives of Remarkable People*.” In *Remarkable Lives in Unforgettable Times: The Russian Biography Series* Lives of Remarkable People. Volume 2. Ed. Ludmilla Trigos and Carol R. Ueland. Lexington, MA: Lexington Books.

2023 “Introduction.” In *On the Border*, by Evgeniia Tur. Trans. by Marcus Levitt. Russian Library. New York: Columbia UP.

# Chapters in Edited Books

2008 “The Non-Canonical Canon: From Nikolai Novikov’s *Historical Dictionary* to *Dictionary of Russian Women Writers.*” In *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference.* Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman.Bloomington, IN: Slavica, 281-300.

2008 Introduction. In *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference.* Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman. Bloomington, IN: Slavica, 3-10.

2008 Afterword: Interview with Marina Viktorovna Ledkovsky. With Maude Meisel. In *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference.* Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman. Bloomington, IN: Slavica, 321-38.

# Chapters in Edited Books in Preparation

2023 “Biographies of the Khvoshchinskaias.” In *The Sisters Khvoshchinskaia*. Ed. by Hilde Hoogenboom and Anna Berman.

2023 “Staging the Signature: Remembering Nadezhda Khvoshchinskaia and her Pseudonyms.” In *The Sisters Khvoshchinskaia*. Ed. by Hilde Hoogenboom and Anna Berman.

2023 “Nadezhda Dmitrievna Khvoshchinskaia (1822-89): Bibliography.” By Marina Dobronovskaia and Hilde Hoogenboom, with Diana Greene, Karen Rosneck and Romy Taylor. In *The Sisters Khvoshchinskaia*. Ed. by Hilde Hoogenboom and Anna Berman.

# Editions

2014 Appendix 4: Hays’s sources for her ‘female biography’ of Catherine the Great of Russia. In “The Invention of Female Biography,” by Gina Luria Walker. *Enlightenment and Dissent* 29 (Sept.): 79-136 (135-6).

2013 “Catherine II.” In *Female Biography; or, Memoirs of Illustrious and Celebrated Women, of All Ages and Countries* (1803), by Mary Hays. In *Chawton House Library Series: Women’s Memoirs*. Ed. Gina Luria Walker, *Memoirs of Women Writers Part II*. Pickering & Chatto: London, 1: 249-406; 2: 3-273. Annotated reprint.

# Reviews

2021 Review of *How Women Must Write: Inventing the Russian Woman Poet*, by Olga Peters Hasty. Evanston, IL: Northwestern UP, 2019. *Tulsa Studies in Women’s Literature*, 40.2 (Fall 2021): 403-6.

2018 Review of *Disrupted Idylls: Nature, Equality, and the Feminine in Sentimentalist Russian Women’s Writing (Mariia Pospelova, Mariia Bolotnikova, Anna Naumova)* by Ursula Stohler. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2016. *Slavic Review*, 77.2 (Summer 2018): 542-3.

2018 “Catherine the Great and Royal Biographies.” Review essay of *Imperiia pera Ekateriny II: Literatura kak politika* (The Empire of the Pen of Catherine II: Literature as Politics), by V.I. Proskurina. 256 p. Intellektual’naia istoriia. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2017; and *Ekaterina II: Put’ k vlasti* [Catherine II: The Path to Power] by O.I. Eliseeva. 678 p. Moscow: Akademicheskii proekt, 2015. *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, 19.3 (2018): 649-60. (5,000 words)

2008 Review of *Russian Women and Publishing*, eds. Charlotte Rosenthal and Christine Tomei. Special issue, *The Soviet and Post-Soviet Review* 33.1 (2006). *The Slavic and East European Journal,* 52.3: 471-3.

2002 Review of *Feats of Agreeable Usefulness: Translations by Russian Women 1763-1825*, by Wendy Rosslyn. FrauenLiteraturGeschichte 13. Fichtenwalde: Verlag F.K. Göpfert, 2000. *The Russian Review*, 61.4: 637-8.

2002 Review of *Russia Through Women’s Eyes: Autobiographies from Tsarist Russia*, eds. Toby W. Clyman and Judith Vowles. New Haven: Yale UP, 1996. *Comparative Literature Studies*, 39.1: 74-8.

1997 Review of *Engendering Slavic Literatures*, eds. Pamela Chester and Sibelan Forrester. Bloomington: Indiana UP, 1996. *The Slavic and East European Journal,* 41.2: 386-8.

1996 Review of *George Sand and the Nineteenth-Century Russian Love-Triangle Novels,* by Dawn D. Eidelman. Cranbury, NJ: Associated University Presses, 1994. *George Sand Studies,* 15.1-2: 93-5.

1984 Review of *Lenin Lives: The Lenin Cult in Soviet Russia,* by Nina Tumarkin. Cambridge, MA: Harvard UP, 1983. *Religion in Communist Lands,* (Spring): 111-13.

# Translations

1987 “Introduction,” *Western European Painting in the Hermitage* by Albert Kostenevich. Leningrad: Aurora Art Publishers, 5-19.

# Languages

Fluent Russian, Dutch, German, and French

# Mass Media

Expert Interviews: *The New York Times* ([Catherine Was Great. But Was She a Girl Boss?, December 26, 2021](https://www.nytimes.com/2021/12/26/arts/television/dickinson-the-great-six-feminism.html)); *Atlas Obscura* ([The Weekly Cross-Dressing Balls of 18th-Century Russian Royalty](https://www.atlasobscura.com/articles/cross-dressing-russian-metamorphosis-balls), October 4, 2021); *The New York Times* ([This is Not History’s Catherine the Great](https://www.nytimes.com/2020/05/08/arts/television/the-great-hulu.html), May 8, 2020).

2021 [Catherine the Great](https://podcasts.apple.com/us/podcast/catherine-the-great/id1042631089?i=1000516085244), Dan Snow History Hit Podcast, March.

2021 “Alexei Navalny leads Russians in a historic battle against arbitrary rule, with words echoing Catherine the Great,” [The Conversation](https://theconversation.com/alexei-navalny-leads-russians-in-a-historic-battle-against-arbitrary-rule-with-words-echoing-catherine-the-great-154717). February 25.

2013 Program notes and talkback with theater and production directors and audience: Aleksandr Ostrovsky, *Too Clever by Half*, Red Bull Theater, New York. December 16.

2010 Letter to the Editor: [“Dostoevsky Suggests…”](https://www.nytimes.com/2010/03/21/books/review/Letters-t-DOSTOYEVSKYS_LETTERS.html) *The New York Times Book Review*. March 21.

2007 Talkback with theater and production directors and audience: Leo Tolstoy, *The Power of Darkness*, Mint Theater, New York. September 23.

2006 [*Catherine the Great*](https://www.biography.com/video/catherine-the-great-full-episode-2073085723). Film interview for A&E Biography Channel (Pangolin Pictures). March 16.

2006 Letter to the Editor: [“Telling the Truth About Harvard.”](https://www.nytimes.com/2006/02/28/opinion/telling-the-truth-about-harvard-807192.html) *The New York Times*. February 28.

# National & International Research Grants & Awards

2023-24 Flagship Program in Russian (2024-28), Department of Defense, PI (100%), $1.2 million

2022-23 Cambridge Humanities Research Grants Scheme, with Anna Berman: Sisters Khvoshchinskaya Conference, Cambridge University, £20,000 ($27,000)

2020-21 Title VIII Research Scholar Program, American Councils/U.S. Dept of State (Ryazan, Moscow, St. Petersburg) (Spring 2021, postponed Summer 2023), $10,000

2017-18 Resident Associate, National Humanities Center, Research Triangle Park, NC (sabbatical), office, meals, and all library privileges

2008 NEH Summer Institute, NY Public Library: Russian & Soviet Visual Culture 1860-1935, $2,400

2002 British Academy Small Research Grant, Moscow and Riazan (Khvoshchinskys), $2,400

2001-3 National Humanities Center Lloyd Cotsen Scholarship & Teaching Grant (*The* *Memoirs of Catherine the Great*), $10,000

2001-2 Social Science Research Council, Eurasia Program Postdoctoral Research Grant, $24,000

2000-1 Fellow, National Humanities Center, Research Triangle Park, NC, $34,000

2000-1 IREX Individual Advanced Research Grant (declined), Moscow, $15,000

2000 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, $2,400

1998 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, $2,400

1997 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, $2,400

1996 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, $2,400

1996 NEH Summer Seminar, Amherst College: Gender and Identity in Russian Literature, $2,400

1996 ACLS Travel Grant to International Conferences, Bath, $1,000

1995 ACTR/ACCELS USIA Regional Scholar Exchange Fellowship, Moscow, $3,000

1992-3 IREX Independent Research Grant, Moscow, $12,000

1991 IREX for Teachers of Russian Grant, Moscow, $3,000

# National & International Research Grants, Unfunded

2017 Netherlands Institute for Advanced Study, NIAS-Lorentz Theme Group, “Gender Perspectives,” Amsterdam (coding gender polyvalence for writers, their works, and reception in tool of DARIAH Working Group, Women Writers in History), 30%, $50,000

2015 Flagship Technology Innovation Center application (Russian) with Andrew Ross, Learning Support Services, SILC, ASU, 20% $500,000

2010 “Evolving the Global Model: New Horizons for the Language Flagship in 2012” Results 2012 grant from NSEP and IIE for implementing Flagship best practices in other languages (with colleagues in Russian, German, French, and Italian), $20,000

# Institutional Research & Instructional Grants

2023 PI, Russian Flagship, Department of Defense (2024-28), $1.2 m

2019-21 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $500

2018-19 ASU SILC Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $2,000

2018-19 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $800

2017-18 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $1,250

2016-17 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $2,000

2016 ASU Institute for Humanities Research, Seed Grant, *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, a symposium, $5,000 (returned, unused, because of ACL replacement surgery)

2015-16 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $1,000 (returned, unused, because of ACL replacement surgery)

2015 ASU Institute for Humanities Research Book Subvention, $1,000

2014 ASU CLAS Undergraduate Summer Enrichment (USE) Grant, summer research assistant, $2,400

2013-14 Visiting Scholar, Harriman Institute, Columbia University, library privileges, $500

2009 Dr. Nuala McGann Drescher Leave Program, Union of University Professionals, SUNY, $5,000

2005 Associated Colleges of the Midwest Faculty Travel Grant, Moscow, $2,400

2005 Macalester College Wallace Travel Grant, Berlin, $1,800

2004 Macalester College Wallace Travel Grant, Paris, $1,500

2003 Macalester College Wallace Travel Grant, Moscow, $2,400

2001-2 Visiting Scholar, Harriman Institute, Columbia University, library privileges, $500

2000 Stetson University Faculty Professional Development Grant, $1,200

1999 Stetson University Faculty Professional Development Grant, $1,200

1999 Stetson University Hand Course Development Award (literature and opera), $1,000

1998 Stetson University Faculty Professional Development Grant, $1,200

1996 College of Wooster Faculty Development Grant, $1,200

1993-4 Harriman Institute Pepsico Travel Grant, Moscow, $4,000

1991-5 Harriman Institute Junior Fellowship, $4,000 annually

1989 Columbia University Mogilot Fellowship, USSR, travel, $3,000

1987-8 Columbia University Presidential Fellow, $12,000

1986-9 Williams College Tyng Graduate Fellowship, Columbia University, $25,000

1977-82 Williams College Tyng Undergraduate & Graduate Fellowship, $50,000

# Invited Lectures (National and International)

2022 “[A New Approach to Russian Literary History](https://www.youtube.com/watch?v=FLul7fL4pkQ&list=PLhXUcxZJ9vCYGPvfSQItOK62fV01Lt-vU&index=3),” Sorbonne Université, UFR d'Études slaves, November 24

2022 “[How Catherine Became ‘the Great’](https://www.russianhistorymuseum.org/2022/06/17/catherine-the-great-lecture-recording/),” Russian History Museum, Jordanville, NY, June 11

2021 “Nineteenth-Century Russian Literature Re-envisioned,” Columbia University Seminar on Slavic History and Culture, December 10

2021 “[Sentimental Realism, or Literature in Russia](https://www.youtube.com/watch?v=T325zNhshGI),” [19v: A Working Group](https://jordanrussiacenter.org/event/sentimental-realism-or-literature-in-russia-with-hilde-hoogenboom-and-discussant-john-randolph/) on 19th-Century Russian Culture Seminar Series (19v), New York University, April 21

2021 “[George Sand and the Sentimental Education of Russian Novels](https://www.mmll.cam.ac.uk/news/french-influence-nineteenth-century-russian-literature-damiano-rebecchini-hilde-hoogenboom),” Dept. of Slavonic Studies, University of Cambridge, March 2

2021 [Discussant](https://youtu.be/HhpMa6ndXKM?list=PL52nR9X22dlOhmETUHS_gkOsFQppSbmQb&t=2910): [Russian Realism of the 19th Century - *Russkii realism XIX veka*](https://jordanrussiacenter.org/event/russian-realism-of-the-19th-century-with-ilya-kliger-kirill-ospovat-margarita-vaysman-and-alexei-vdovin/), Ed. by Ilya Kliger, Kirill Ospovat, Margarita Vaysman, and Alexei Vdovin, (Moscow: New Literary Review, 2020), 19v (NYU), January 27

2020 [Discussant](https://youtu.be/9WZlKn-we58?list=PL52nR9X22dlOhmETUHS_gkOsFQppSbmQb&t=1931): “[Anonymous Was a Russian Woman at the Bar of Penance: Written Confessions ca. 1888-1908](https://jordanrussiacenter.org/event/anonymous-was-a-russian-woman-at-the-bar-of-penance-written-confessions-ca-1888-1908-with-nadieszda-kizenko-and-discussant-hilde-hoogenboom/),” by Nadieszda Kizenko, University of Albany. 19v (NYU), November 18

2020 “The Literary Field and Digital Humanities in Nineteenth-Century Literature in Russia,” Department of Comparative Literature and Russian, East European, and Eurasian Studies, University of Oregon, Fall (postponed)

2020 “Emotions, Duty, and the Greater Good in Nineteenth-Century Literature in Russia,” Department of Modern Languages, Literatures, & Linguistics, University of Oklahoma, Spring (postponed)

2019 “Sentimental Realism, or Nineteenth-Century Literature in Russia,” University of Southern California, October 4.

2019 Keynote address: “Invented Tradition: Russian Realism.” 19th-Century Study Group Conference on Russian Literature, British Association for Slavonic and East European Studies (BASEES), Centre for Russian, Soviet, Central and Eastern European Studies, University of St. Andrews, Scotland, June 17

2010 Keynote address: “The Community of Letters and the Nation State: Bio-Bibliographic Compilations as a Transnational Genre,”: Women Telling Nations, New Approaches to European Women Writers (NEWW), Complutense University, Spain, November 11-13.

2008 “From Bibliography to Canon: Classifying Women in France, England, Germany, and Russia, 1700-2005,” NEWW and Huizinga Institute, Utrecht University, Netherlands, November 28.

2008 “All Gender and No Politics: Representations of Empresses, Queens, and Princesses,” Groningen University, Netherlands, November 25.

2008 “A Cross-Dressing Woman Cavalry Officer in Russia’s War Against Napoleon: Nadezhda Durova's Career as Alexander Alexandrov, 1783-1866,” Women’s History Month, Baruch College, March

2008 “Catherine the Great’s *Memoirs*: Of Horses and the Political Animal,” Smith College, February.

2006 “Decoding Russian Noble Portraits and Objects at Hillwood Museum: Understanding the Imperial Regalia of Service to the State,” Hillwood Museum, Washington DC, November.

2006 “An Officer and a Lady: Nadezhda Durova (1783-1866),” Gay Day, Hillwood Museum, Washington DC, September.

2005 “*The Memoirs of Catherine the Great*,” Hillwood Museum, Washington DC, September.

2004 Gender, Nation & Modernity: Cross Dressing from Catherine the Great’s *Memoirs* to *War & Peace*, Yale University, Department of Slavic Languages & Literatures, February 16.

2003 “Women on Top: The Empress, the Academician and the Cavalry Officer.” 8th Annual Associated Colleges of the Twin Cities Conference, Macalester College, April.

2003 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova,” University of Chicago, Department of Slavic Languages & Literatures, January.

2001 “Bibliographers and the Order of Women Writers.” Duke University, March.

2001 Conference co-organizer, “Mapping the Feminine,” Columbia University, February 23-24.

2001 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova.” Ohio State University, Columbus, Slavic and Eastern European Languages and Cultures, January

2000 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova.” Columbia University, Harriman Institute lecture series, “Russian Women: Myth and Reality,” February.

1999 “Biographies of Elizaveta Kul’man and Representations of Female Poetic Genius.” University of Southern California, October.

1998 “Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue,” University of Michigan, Ann Arbor, Slavic Languages and Literatures, January.

# International Conference Papers

2023 Presenter and panel organizer: “How Catherine Became *The Great,*”The Legacy of Catherine the Great, XI International Conference of the Study Group on Eighteenth-Century Russia, July 7-12

2023 Conference Co-Organizer and presenter, “Nadezhda Khvoshchinskaya at 200: Russia’s Greatest Forgotten Novelist,” Cambridge University and Pushkin House, London, April 14-16

2021 “Navigating the Anglophone Academic World,” Association for Women in Slavic Studies, 10th International Council for Central and East European Studies (ICCEES) World Congress, Concordia University, Montréal, August 4-9

2019 “English, French, and German Bestsellers in Russia: Duty and Service in Translation,” 15th International Congress on the Enlightenment, International Society of Eighteenth-Century Studies (ISECS), Edinburgh, July 14-19

2018 Presenter and panel organizer: “Sentimental Bestsellers in Russia,” The Bestsellers of the Eighteenth-Century International Literary Marketplace in Russia, X International Conference on the 50th Anniversary of the Study Group on Eighteenth-Century Russia, UK (SGECR), Strasbourg, July 6-11.

2015 “Noble Sentiments: Nikolai Karamzin Translates and Sentimentalizes Madame de Genlis,” 14th International Congress on the Enlightenment, International Society of Eighteenth-Century Studies (ISECS), Rotterdam, July.

2013 “Databases in Context: Transnational Compilations, and Networks of Women Writers from the Middle Ages to the Present,” Digital Humanities, Lincoln, Nebraska, July.

2013 “Italy and France Compete for Women Writers in the Nineteenth Century: Bio-bibliographic Compilations, National Literary Histories, and Alternative Transnational Narratives,” with Janouk de Groot, Caterina Nosdeo, and Mojca Šauperl, “Female Authorship in Europe: Networks and Obstacles,” COST Action IS0901 “Women Writers in History,” Huygens ING, The Hague, June.

2013 “Catherine the Great and Princess Dashkova: Academy Dictionaries for an Empire,” In Search of Empire: The 400th Anniversary of the House of Romanov, Columbia University, February.

2012 “Data Sharing, Virtual Collaboration, and Textual Analysis: Working on ‘Women Writers in History’,” with Suzan van Dijk (Huygens ING), Amelia Sanz (Complutense), and Jenny Bergenmar and Leif-Jören Olssen (Götenborg), Digital Humanities, Hamburg, July.

2007 “Catherine the Great, Academician Pallas, and Princess Dashkova: Dictionaries for an Empire,” panel organizer: The Russian Imperial Academy of Sciences: Identity and Empire, 12th International Congress on the Enlightenment (ISECS), Montpellier, July.

2005 “The Double Life: Russian Noblewomen as Women Writers in the Long Nineteenth

Century,” panel organizer: Gender and Noble Identity in Imperial Russia, VII World Congress of International Council for Central and East European Studies (ICCEES), Berlin, July.

2004 “Double Trouble: Gender, Class, and Nation in the Marie Bashkirtseff's *Diary*,” Symposium of the British-French Association for the Study of Russian Culture, Sorbonne, Centre d’études slaves, Paris, March.

2003 “Catherine the Great’s *Mémoires*: A Rhetoric of Androgyny,” panel organizer: Autobiography and Life-Writing in the Eighteenth Century, 11th International Congress on the Enlightenment, ISECS, Los Angeles, August.

2000 “Gender and Literary Biography: Nadezhda Khvoshchinskaia, a Reluctant Subject,” VI World Congress ICCEES, Tampere, Finland.

2000 “Sisters: Nadezhda, Sof’ia, and Praskov’ia Khvoshchinskaia and Russian Women Writers.” VI World Congress ICCEES, Tampere, Finland.

1999 “Biographies of Elizaveta Kul’man and Representations of Female Poetic Genius.” Seminar on Autobiographical Texts of Russian Women, University of Helsinki, August.

1998 «Мать Гоголя и отец Аксаковых: Как Надежда Соханская нашла родной язык» (“Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue.”) Conference on Sex and Gender in Russian Culture, Russian State University for the Humanities, Moscow, January.

1996 “Wladimir Karénine and her Biography of George Sand: One Russian Woman Writer Responds to Sand.” Twelfth International George Sand Conference, Hofstra University, November.

1996 “The Creation of Mariia Bashkirtseva and her *Diary.”* Conference on Gender and Sexuality in Russian Civilisation, University of Surrey, June.

1993 “Vera Figner and Revolutionary Autobiography as History and Literature.”Conference on “Women in Russia,” University of Bath, England, March.

# National Conference Papers

2023 Presenter: “An Empire of Serfs: Women Landowners in Novels by Evgeniia Tur and the Khvoshchinskaia Sisters” American Association for Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL), February 17

2022 Organizer, presenter, and discussant: The Sisters Khvoshchinskaya I-IV, “Russian Clarissas: Staying Alive after Leaving Home in 19th-Century Russian Literature (Druzhinin, Khvoshchinskaya, and Turgenev), Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Chicago, November 13

2022 Conference organizer and presenter, “Russian Clarissas: Staying Alive after Leaving Home in 19th-Century Russian Literature,” Biennial Conference, “Gender and Violence in Slavic, East European, Eurasian Studies,” Association for Women in Slavic Studies (AWSS), Arizona State University, March 31-April 2

2022 Roundtable panelist: “Scholar, Teacher, Mentor: Irina Reyfman and Her Influence,” American Association for Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL), February 8

2021 “City Folk and Country Folk: The Khvoshchinskaia Sisters Debate the Truth of Provincial Life,” ASEEES, November

2021 Discussant, “Evgeniia Tur and Others,” ASEEES, November

2021 “Catherine the Great at Home and Abroad: Two Centuries in Popular Biographies,” Popular Culture Association Conference, Boston, June 3-5S

2020 Presenter and organizer, “‘The World of Bribery:’ Faddei Bulgarin, Alexander Ostrovsky, and Nadezhda Khvoshchinskaia,” ASEEES, November 7

2020 Discussant and organizer, “Three Nineteenth-Century Women Novelists and the Raptures of Dostoevsky,” ASEEES, November 6

2020 Panel discussant: Gender and Sexuality within Slavic Studies, AATSEEL, February 8

2019 “Public Opinion and Corruption in Nineteenth-Century Russian Civil Society: Literary Exposés by Nadezhda Khvoshchinskaia and Mikhail Saltykov-Shchedrin,” ASEEES, November

2019 Discussant and organizer: “New Books on Gender in Russian Literature and Culture”: *Noble Sentiments and the Rise of Russian Novels*, ASEEES, November

2019 Panel discussant: Gender and Sexuality within Slavic Studies, AATSEEL, February 8

2018 “Catherine the Great and Other New New Lives of Remarkable Royals by Ol’ga Eliseeva,” ASEEES, December 6.

2017 Presenter and roundtable organizer, “Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia,” Other Herzens, ASEEES, November 11.

2017 “Serfdom in Russian Women’s Novels by Evgenia Tur, and Sofia and Nadezhda Khvoshchinskaia,” ASEEES, November 11.

2017 “Serfdom in Russian Novels: Evgenia Tur and Sofia and Nadezhda Khvoshchinskaia,” AATSEEL, February 3

2017 Panel discussant, “Slavists as Biographers and Scholars of Life-Writing,” AATSEEL, February

2016 Chair and roundtable organizer: Russian, Eastern European, and European Networks of Women Writers and Translators, ASEEES

2016 Chair, “*Damskaia literatura*: Russia and the Genre of Popular Romance,” ASEEES

2015 “Madame Genlis in Russia,” panel organizer: The Digital Eighteenth Century, ASEEES

2015 Panel discussant, Vasily Sleptsov: A Peculiarly Modern Sensibility, ASEEES.

2014 “The Tolstoy Family: Conflicts in the Literary Field at Home,” panel organizer: Sofia

Andreevna Tolstaya: Lives, Works and Reevaluations,ASEEES.

2013 “The Rise of Russian Novels: George Sand, the Dostoevskys, and the Khvoshchinskys,” panel organizer: Nineteenth-Century Russian Readers and Markets: Aksakov, Khvoshchinskaia, and Dostoevsky, ASEEES.

2012 Panel discussant, Crossing the Boundaries of the Unbounded: The Epistolary, the Confession, and the Family History as Alternative Forms of Women’s Life Writing, ASEEES.

2012 Panel discussant, Karamzin’s Readers, ASEEES.

2012 Chair and panel organizer: Bio-Bibliographic Compilations of Women in France Before and After Fortunée Briquet (1804): Quantitative Literary Studies and COST Action IS0901 *Women Writers In History: Toward a New Understanding of European Literary Culture* (2009-2013), Women in French, Tempe, AZ, February 24.

2011 “Making Sentimentalism Russian,” ASEEES.

2011 “Three Approaches to Russian Women Writers,” Arizona Chapter, AATSEEL, April 16.

2010 “Goncharov as a Sentimental Romantic Realist,” panel organizer: Ivan Goncharov and Becoming a Russian Writer, ASEEES.

2009 “Return to Sentimentalism: Turgenev and his Narrators,” panel organizer: Turgenev Redux: A Life in Literature Revisited, ASEEES.

2008 “Sentimental Realism: Rejection as Appropriation of ‘Sentimental Slop’;” panel organizer: Reanimating the Past: Excavating Nineteenth-Century Views of the Eighteenth Century; chair: Self-Fashioning at the 18th-Century Russian Imperial Court, American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS, now ASEEES), always held in November.

2007 “The French Connection: Catherine the Great and Political Smut,” panel organizer: Sex and Discourses of Power in Imperial Russia, AAASS.

2006 “Nineteenth-Century Biography from the Distaff Side,” AAASS

2005 “The Two Catherines and the Anxiety of Influence,” AAASS.

2004 “Gilded Lilies: Memoirs of the Princesses Dolgorukaia and Dashkova,” AAASS.

2003 “Catherine the Great’s *Mémoires*: A Rhetoric of Androgyny,” panel organizer: Catherine the Great, Nation, and Representation, AAASS.

2003 “Bibliographies of Women Writers: An International Genre since the Seventeenth

Century,” American Comparative Literature Association, San Diego, April.

2002 “’Ecrire pour des Elus’: Coterie Authorship and Publication,” AAASS.

2001 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova,” AAASS.

2000 “Bibliographers and the Order of Women Writers,” AAASS.

1999 “The Importance of Being Provincial: Nineteenth-Century Russian Women Writers and the Countryside,” AATSEEL, December.

1999 “Biographies of Elizaveta Kul’man: Nature and Representations of Female Genius,” panel organizer: Provincialism in Nineteenth-Century Russian Literature, AAASS.

1999 “The Importance of Being Provincial: Nineteenth-Century Russian Women Writers and the Countryside.” Conference on “Gendered Landscapes: An Interdisciplinary Exploration of Past Place and Space,” Pennsylvania State University.

1998 “Nadezhda Khvoshchinskaia and the Puzzle of Nineteenth-Century Russian Realism,”AATSEEL*.*

1998 “The Shape of Time in Eighteenth-Century Diaries,”AAASS.

1997 “Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue,” AAASS.

1997 “The Society Tale as Pastiche: Mariia Zhukova’s Heroines Move to the Country,” AATSEEL.

1997 Panel discussant, Nineteenth-Century Russian Women Writers, AATSEEL.

1996 Panel chair and secretary, Issues of Gender in Slavic Culture, AATSEEL.

1996 “Caught in the Act of Reading GeorgeSand: Russian Woman Writers and Their Heroines,” AATSEEL.

1996 “Heroines as Painters: Khvoshchinskaia, Suslova and Soboleva Depict a Woman’s View

as Realist,” AAASS.

1995 “From Sandian Idealist to Russian Realist: The Transformation of Nadezhda Sokhanskaia,”AATSEEL.

1995 “Heroines in Parallel Plots Portray the Conflict Between Love and Work,”AAASS.

1995 “Belinsky’s Ambiguous Beings: The Nineteenth-Century Russian Woman Writer in her Autobiographical Prose,”Mid-Atlantic AAASS.

1994 “The Death of the Society Tale,”AATSEEL.

1991 “Literary Models for Catherine the Great’s *Mémoires*: What Kind of Man Was She?” AAASS.

1991 “The Soviet Counterculture as a System within a System.” Symposium on Cultural Studies of the Soviet Union, Columbia University, April.

1988 “Childhood in Autobiographical Essays by Pasternak and Brodsky: Womb or Tomb?” AATSEEL.

# Local Invited Lectures and conference papers

2023 Ukraine & Russia IV: Where are we and how did we get here?, ASU Osher Lifelong Learning Institute (OLLI), April 10

2023 Ukraine & Russia: Where are we and how did we get here?, Westminster Village Lifelong Learning, February 15

2023 Ukraine & Russia: Where are we and how did we get here?, Beatitudes Lifelong Learning, February 4

2023 Ukraine & Russia III: Where are we and how did we get here?, ASU (OLLI), January 23

2022 Ukraine & Russia, Sagewood Institute for LifeLong Learning, Phoenix, December 8

2022 Rethinking Gender in Russian Novels, ASU SILC Faculty Research, November 18

2022 Ukraine & Russia III: Where are we and how did we get here?, ASU, Mirabella Thursday talk, November 17

2022 Ukraine & Russia III: Where are we and how did we get here?, (OLLI), September 14

2022 Ukraine and Russia: How did we get here?, (OLLI), April 25

2022 “Anton Chekhov and Konstantin Stanislavsky: A Story of Four Plays and Method Acting,” (OLLI), April 20, 27

2022 Conference Organizer and presenter, “Tolstoy Family Finances, Serfdom, and Yasnaya Polyana,” American Association for Teachers of Slavic and East European Languages – Arizona (AATSEEL-AZ), Arizona State University, April 2-3

2022 [Russia's War on Ukraine - A Q&A with ASU and U of A Faculty](https://click.reply.asu.edu/?qs=59a4929cb6d4b3f141367bcb8aea8bde4a5e40e1c12b0683930d066072eee887bdc454507ce08bcfab6c417be259e94026790edda9df8661), March 16

2022 Ukraine and Russia: How did we get here?, Salon of Sense, Phoenix, March 8

2022 Ukraine and Russia: How did we get here?, ASU, SILC, February 28

2021 “How Catherine Became ‘the Great,’” ASU (OLLI), November 29, December 6

2021 “Catherine the Great on Netflix and Hulu, ASU, The College’s Humanities Week, October 20

2021 “Catherine the Great Demystified: Reading Between the Lines,” ASU Melikian Center Research Pieces Faculty Edition, October 1

2021 “Catherine the Great: Legend and Life,” ASU Critical Languages Institute (CLI), June 24 <https://vimeo.com/572241168>

2021 “Pasternak’s *Doctor Zhivago*: The Novel and the Movie,” ASU (OLLI), April 7

2020 “Fyodor Dostoevsky and His Four Great Murder Novels: *Brothers Karamazov*,” ASU (OLLI), Oct. 21.

2020 “Fyodor Dostoevsky and His Four Great Murder Novels: *Demons*,” ASU (OLLI), Oct. 14.

2020 “Fyodor Dostoevsky and His Four Great Murder Novels: *The Idiot*,” ASU (OLLI), Feb. 26.

2020 “Fyodor Dostoevsky and His Four Great Murder Novels: *Crime and Punishment*,” ASU (OLLI), Feb. 19.

2019 “Noble Sentiments and the Rise of Russian Novels,” (AATSEEL-AZ) University of Arizona, April 5-6

2019 “Tolstoy’s ‘War and Peace’ and the Russian Nobility, ASU (OLLI), April 1.

2018 Presenter, “ACTFL Advanced & Superior Benchmarks, Scholarships, & Jobs,” Roundtable: What is the Point of Studying Literature, AZLA, September 29

2017 “Catherine the Great and her Memoirs,” ASU (OLLI), March 20

2016 “Tolstoy’s Anna Karenina and the Russian Nobility,” ASU (OLLI), November 7

2016 “Catherine the Great and her Memoirs,” The Salon, Spirit of the Senses, Phoenix, November 4

2016 “Tolstoy’s Anna Karenina and Russian Noble Culture,” The Salon, Spirit of the Senses, Phoenix, February 26

2013 “Catherine the Great and the Theater of Power,” Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, ASU, January 15.

# Events

2015 “Tolstoy and Chekhov: Writing their Lives and Translating their Prose” and “The Golden Age of the Imperial Theatres: Opera at the Mariinsky 1890-1917,” by Rosamund Bartlett, University of Oxford, October 28.

2010 Public viewing of *War and Peace* (403 min., 1966), in Russian with subtitles, ASU, November 6

2000 “Tampons and Truth: Feminism and Journalism in Russia Today,” Martina Vandenburg,

Human Rights Watch, Women’s Rights Division, and Alan Cooperman, former Moscow Bureau Chief, U.S. News & World Report; Stetson University, March 8-10.

1998 Aleksandr Kalugin, Moscow, Artist-in-Residence, Stetson University, November.

1996 “Dostoevsky and Theatre,” Dave Fishelson, Writer-in-Residence, Jean Cocteau Repertory Theatre, NY, roundtable and workshop, College of Wooster, October.

# Service

# Professional Memberships

American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)

American Council of Teachers of Russian (ACTR)

Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)

Association for Women in Slavic Studies (AWSS)

Eighteenth-Century Russian Studies Association, US (ECRSA)

International Society for Eighteenth-Century Studies (ISECS)

Modern Language Association (MLA)

New approaches to European Women Writers (NEWW)

Study Group on Eighteenth-Century Russia, UK (SGECR)

# Professional Service

Grant Reviewer: National Humanities Center 2018-; National Science Centre Poland 2021; European Research Council 2018; IREX Short-Term Research Grant 2002

Manuscript reviewer: Columbia University Press 2022; Bloomsbury Publishing 2022, 2021; Kritika 2021 (declined); Amsterdam University Press 2020 (declined); Harvard University Press 2018; Oxford University Studies in the Enlightenment 2018; Columbia UP 2016-; Open Book Publishers 2011; Yale UP 2007; American Philosophical Society 2006; *Russian Literature*; *Slavic Review*; Aspasia*: The International Yearbook of Central, Eastern, and Southeastern European Women's and Gender History*; *Clothing Cultures*; *Comparative Literature Studies*; Jahrbücher für slawische Literatur, Kunst und Wissenschaft; *PMLA*; *Russian Review*; *The Slavic and East European Journal*

2022- 18th-c. Books Advisory Board, Slavic Reference Service, University of Illinois, Urbana Champaign

2022 Conference organizer, Association for Women in Slavic Studies (AWSS), ASU, March 31-April 2, 2022, <https://awsshome.org/about/conferences/>

2022 Conference organizer, American Association for Teachers of Slavic and East European Languages – Arizona (AATSEEL-AZ), ASU, April 2-3, 2022, <https://aatseel.arizona.edu/>

2020- Mentor, AWSS Mentoring Program: Anna Ivanov, Harvard University, Digital Humanities dissertation

2016- Webmaster, Eighteenth-Century Russian Studies Association (ECRSA)

2014- Editorial Board, *Women Writers in History*, Brill, Amsterdam

2009- Committee in Support of Slavic and Baltic Scholarship at the New York Public Library

2008- Member, NEWW, Huygens Institute ING, The Hague

2018-21 Chair, Nominations Committee, Association for Women in Slavic Studies (AWSS)

2018-21 Chair, Translation Prize Committee, American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)

2016- Member, Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities (DARIAH-EU), Working Group: Women Writers in History <https://www.dariah.eu/activities/working-groups/women-writers-in-history/> <http://resources.huygens.knaw.nl/womenwriters>

2014-21 Elected to Board, Association for Women in Slavic Studies (AWSS)

2016-18 Appointed Chair, Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Davis Travel Grant Committee

2016-18 Mentor, ASEEES Mentoring Program: Daniel Green, Harvard University, “Dressing the Golden Age: The Symbolism of Clothing in Russian Literature in the Era of Nicholas I”

2000-18 Board, Manhattan Ensemble Theatre, New York

2011 Committee, Belle de Zuylen Prize, Huygens Institute ING, The Hague

2011 Reviewer, MLA Lois Roth Award for Translation of a Literary Work (Sofia Tolstaya’s *My Life*)

2009-13 Member, European Cooperation in Science and Technology (COST) Action “Women Writers in History,” New approaches to European Women Writers (NEWW), Huygens ING, The Hague

2007-10 Liaison, AWSS to American Association for Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)

2006-8 President, Eighteenth-Century Russian Studies Association (ECRSA)

2006 Organizer, 11th Annual Olympiada of Spoken Russian, University at Albany SUNY, New York State, April 6

2002-4 Committee, AWSS, Graduate Essay Prize

2002 Skills and Standards of the Profession, Grantsmanship, AATSEEL

2001-6 Representative (Slavic and East European Literatures), MLA Delegate Assembly

# Russian Unit Service

2023 Apply for Russian Flagship, Dept. of Defense (2024-28, $1.2 m)

2022 Revised Russian major & minor (RUS 211 or RUS 212, RUS 141 or RUS 241)

2021 Memo: Hiring request for Russian Second Language Acquisition, for Dept. of Defense Russian Flagship and Melikian Center Title VI National Resource Center applications, April

2021 Revised Russian major (36 credits), February

2020 Memo: Russian student programming, December

2020-21 Russian assessment, November

2020 Memo: Most ASU peer institutions (including University of Arizona) have multiple million-dollar federal grants for strategic languages, while ASU has 1 Flagship and 1 FLAS, June

2020 Memo: Research on reduction of credits in Russian major from 45 to 36 credits, June

2020- Conduct the American Council of Teachers of Russian (ACTR)’s National Post-Secondary Russian Essay Contest (NPSREC)

2013- American Councils Russian Proficiency Testing for all interested students

2016-17 Successful defense of capstone and 2011 decision to move from 4 to 5-credit RUS 101-102, 201-202

2015-16 Revise Russian major and minor (last revised 2002 and 2008)

2011-16 Organizer, annual Russian reception for students, faculty, Study Abroad, CLI, and advisors

2013 Re-established a Russian capstone in Russian

2012-13 Faculty Director, Russian Students’ Association

2011-13 Faculty Honors Advisor, ASU Barrett Honors College, Russian

2011 Organize Russian as pilot program for Language PLUS Flagship initiative, with move from 4 to 5 credits for RUS 101-102, 201-202, with support of Russian faculty, SILC, and CLAS

2003 Wrote departmental report on history of Russian program and state of Russian and language enrollments nationwide with MLA data, Macalester College

1995-6 Acting Chair, Russian Department, College of Wooster

# School Service

2022-24 Advisory Board, The Melikian Center: Russian, Eurasian and East European Studies

2022-25 Standards Committee, The College Senate

2018-22 Elected: The College Senator from SILC, presiding officer, presiding officer-elect

2018-22 Mentoring Committee: Ana Hedberg Olenina

2018-Melikian Center, Library Committee

2012- Head of Russian program

2013-20 Wrote, negotiated, and renewed agreement for Kazan Federal University Student Exchange: Russian Language and Translation Program for ASU Study Abroad

2018 Organized, with Barbara Fleming, student meeting with Ken Chavez, AZ Diplomat in Residence, U.S. State Department Consular Fellows Program

2017 “Planning Ahead for Language Study,” Herberger School of Music, MHL 798 Musicology Research Colloquium, February 17

2016 Presenter, Career Opportunities in Strategic Languages, Scottsdale Unified School District, with over 50 students in Chinese, Japanese, and Russian, and their parents and teachers, November

2016 Organizer, Jessica Zanikos, American Councils, Critical Languages Scholarship officer, October

2015-18 Wrote agreements for Russian Overseas Flagship and American Councils for ASU Study Abroad approved programs

2015 Presenter, Career Opportunities in Strategic Languages, Scottsdale Unified School District, with over 100 students in Chinese, Japanese, and Russian, and their parents and teachers, November

2015 Organizer, first annual study abroad reception for students, faculty, ONSA, Peace Corps, Study Abroad, CLI, and advisors, September

2015 teach required SLC202 Introduction to Literary and Cultural Theory, Fall

2013-17 Wrote and negotiated agreement for Kazan Federal University Student Exchange: Russian Language and Translation Program for ASU Study Abroad

2012- Organizer, Language Partnership Pilot Program in Russian to integrate Flagship professional proficiency standards, ASU

2012 teach required SLC202 Introduction to Literary and Cultural Theory, Spring

2012 Conducted Russian reading exam (History)

2012 Invited CIEE to ASU for day of meetings to improve financial aid for students to study abroad in St. Petersburg

2012 Visit to Russian Flagship Program, UCLA, May

2011- SILC Scholarship Committee

2011- annual guest lectures for required SLC202 Introduction to Literary and Cultural Theory, on Venedikt Erofeev’s *Moscow to the End of the Line* (1969), Soviet dissident literature and alcohol as culture

2011-12 SILC AZ Articulation Task Force

2011 Conducted Dutch reading exam (Music)

2011 Wrote report on Department of Education “Evaluation of Evidence-Based Practices in Online Learning: A Meta-Analysis and Review of Online Learning Studies,” (revised Sept. 2010) and “Is it Live or is it Internet? Experimental Estimates of the Effects of Online Instruction on Student Learning,” by David N. Figlio, Mark Rush, and Lu Yin, June 2010, Working Paper 16089, National Bureau of Economic Research. Submitted to SILC senators and directors, and CLAS dean, Jan. 31

2010 Attended and wrote SILC report on CIA Foreign Language Summit, University of Maryland, College Park, Dec. 6.

2010 Visit to Russian Flagship Program, UCLA, Nov. 20

2010 Visit to Russian Flagship Program, Bryn Mawr College, Philadelphia, April 14

2010 Visit to ASU for Dan Davidson, Professor of Russian and Second Language Acquisition, Bryn Mawr College, president and co-founder of the American Councils for International Education: ACTR/ACCELS, “Study Abroad: When, How Long, and with What Results? New Data from the Russian Front,” April 2.

2005-7 Chair, Executive Committee, Languages, Literatures & Cultures, University at Albany SUNY

# College Service

2022-25 Standards Committee, The College Senate

2020-22 Elected The College of Liberal Arts & Sciences Senate presiding officer (2021-22), incoming presiding officer (2020-21)

2018-22 CLAS Senator

2012-13 ASU Institute for Humanities Research, Digital Humanities Initiative Planning Group

2012 Humanities Undergraduate Research Committee

2010 Committee, Sun Angel Excellence in Humanities Research Scholarship

# University Service

2022-23 Melikian Center: Russian, Eurasian and East European Studies Associate Director/Critical Languages Institute Director search

2022-24 Advisory Board, The Melikian Center: Russian, Eurasian and East European Studies

2018- Fulbright and Boren Scholarship Interviewer

2016-17 General Studies Council, ASU

2017 Boren Scholarship Interviewer

2016 Fulbright Interviewer

2012-13 General Studies Council, ASU

2012 Fulbright Interviewer

# Community Service

2013 Student discussion, ASU Preparatory Academy World Languages Corp, April 24

2013 Interview with Jeff Metcalfe, *AZ Republic*, on the 2014 Winter Olympics in Sochi, Russia, Feb. 7 (I was the Russian and German researcher and translator for NBC at the Summer Olympics in Seoul 1988 and Barcelona 1992.)

2012 Podcast interview with Rhett Tenney, English teacher, Mogollon HS, Heber, AZ, on *The Idiot* by Dostoevsky, with my student Tyler Olsen. Nov. 21

2012 Lecture on *Dr. Zhivago* by Boris Pasternak for over 200 Arizona high school students participating in the United States Academic Decathlon, Nov. 3

# Teaching

# Workshops

2021 National Humanities Center Faculty Podcasting Institute, with San Diego State University Digital Humanities Center, May 19, June 14-18, [Fifteen Months](https://education.nationalhumanitiescenter.org/courseware/lesson/1486)

2021 Master Class in Russian pronunciation, with Kira DiMattia, September 19-24, May 20-June 24, February 18-March 25

2015 ASU workshop on intensive language teaching with Professor Tom Garza, Russian, University of Texas, Austin, March 27

2013 Language Partnership Group National Language Workshop, University of Texas, Austin, October 25-26

# Mentoring

**Chair**

2022 Spencer Erjavic, How Russia Can Save the NPT in a Post-TPNW World, ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2022 Elena Boyd, “The Barbarian Artist: Shostakovich and Pushkin,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2020 Breanna Ward, “Women in Politics: An Exploration of 19th-Century Feminist Politics in Tolstoy and Trollope” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2017-19 Tedde Brown, “Soviet Constructivist Community in Six Objects,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2016 Joy Clay, “What Makes a Dancer Russian?,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2013 Bryce Cashman, “Lawyers, Oligarchs, Journalists, and Punk Rockers: Civil Society and Law in Modern Russia,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2013 Rebecca Steffen, “Deafness and Disability in Russian Civil Society,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2012 Rachel Zubiate, “Children’s Literature in Russia and America: A Study in Translation,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

2012 Daniel Mark, “The International Foundations of Russian Gay Communities and Civil Society,” ASU Barrett Honors College Honors Thesis

1996 M. Alexandra Clark, “Women’s Travel Literature from Russia,” Senior Independent Study Thesis, College of Wooster

1996 Jennifer O’Callaghan, “Sustainable Development and the Indigenous Peoples of Siberia: Environmentalism with a Social Conscience,” Senior Independent Study Thesis, College of Wooster

**Reader**

2011 Anya Biel, “Sacrifice in the Name of Sacred Duty: The Representations of the Decembrist Wives in Russian Culture, 1825-Present.” Ph.D, Russian History, University at Albany SUNY

**Research Assistants**

2020 Jamie Horowitz, Melikian Center Undergraduate Fellow, *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, $1,000

2020 Catricia Kelley, spreadsheets and charts for *Noble Sentiments*, $600.

2014 Graeme Fox (Russian), CLAS USE grant, spreadsheets and charts for *Noble Sentiments*, $2,400

2011-12 Valerie Rozanov (Russian), ASU research start-up funds, [www.womenwriters.nl](http://www.womenwriters.nl), George Sand in Russian translation

2011 Sydney Lines (Italian, French, English), ASU research start-up funds, [www.womenwriters.nl](http://www.womenwriters.nl), Italian women writers and bio-bibliographic compilations of women in Italian

2010-11 Alexandra Karamanova (Russian), ASU research start-up funds, [www.womenwriters.nl](http://www.womenwriters.nl), Russian women writers

2010-11 Leah Faibisoff (Italian), ASU research start-up funds, [www.womenwriters.nl](http://www.womenwriters.nl), Italian women writers and bio-bibliographic compilations of women in Italian

2010 Rebecca Mitchell (Latin), ASU research start-up funds, bio-bibliographic compilations of women in Latin

# Courses

**ASU**

Russian Civilization: From Tsars to Putin

Dostoevsky & Tolstoy

Art in Exile: Vladimir Vladimirovich Nabokov

Scandals & Scoundrels: 19th-c. Russian Novels

Russian Literature & Revolution: The Twentieth Century

Chekhov & Russian Drama

Dostoevsky

Tolstoy

Pushkin & Blackness

The Russian Short Story (in Russian) (*The Golden Age: Readings in Russian Literature of the Nineteenth Century)*

Russian Intellectual History: Slavophiles & Westernizers

Literary & Cultural Theory

**University at Albany SUNY**

Russian Civilization

Masterpieces of 19th-Century Russian Literature

Masterpieces of 20th-Century Russian Literature

Nineteenth-Century Russian Poetry (in Russian, graduate)

Russian Prose 1790-1850 (in Russian, graduate)

Gogol (in Russian, graduate)

Russian Realism (in Russian, graduate)

Russian Intellectual History (in Russian, graduate)

General Translation (graduate)

Literary Translation (graduate)

Specialized Translation (graduate)

Sight Translation (graduate)

Intermediate Russian(*Nachalo*, *Handbook of Russian Verbs*, *Russian Motion* *Verbs for Intermediate Students*)

**Macalester College**

Nineteenth-Century Russian Literature

Twentieth-Century Russian Literature

Tolstoy’s *War and Peace*

Vladimir Vladimirovich Nabokov

Classics of Russian Cinema

Gender, Nation, & Modernity in Russia & Eastern Europe

Advanced Russian (*V Puti*, *Focus on Russian*, *The Golden Age: Readings in Russian Literature of the Nineteenth Century*, *Lidiya Chukovskaya’s* Sofia Petrovna)

**Stetson University**

Russian Literature and Opera

Gender in Russian Literature

Russian Film: Old and New

Autobiography

Honors Social Sciences: Political Thought

Intermediate Russian(*Golosa*)

Beginning Russian(*Troika*)

**College of Wooster**

Nineteenth-Century Russian Literature

Twentieth-Century Russian Literature

Women in Russian Literature

Intermediate Russian (*Russian Stage Two*)

Beginning Russian (*Golosa*)

**Princeton University**

Russian Literature 1860-1917

**Columbia University**

Core: Literature Humanities (from Homer to Virginia Woolf in one year, four hours weekly)

Intermediate Russian (*Making Progress in Russian*)

Beginning Russian (*Russian for Everybody*)